

# DIPLÔME NATIONAL DU BREVET

## ÉPREUVE RUSSE

SÉRIES : TOUTES

SESSION 2015

Durée : 1 heure 30

Coefficient : 1

Barème :

I - COMPRÉHENSION DU TEXTE	6 points
II - COMPÉTENCE LINGUISTIQUE	5 points
III - EXPRESSION PERSONNELLE	7 points

*L'usage du dictionnaire et de la calculatrice n'est pas autorisé.*

**L'orthographe et la présentation sont notées sur 2 points**

*Le sujet comporte 3 pages.*

## TEXTE

### UN CHIEN PERDU

В то лето я жил в маленьком северном городе. Город стоял на берегу реки. Вокруг города стояли леса.

Я снял<sup>1</sup> комнату в старом доме. Хозяин<sup>2</sup> мой, доктор, был занятый<sup>3</sup> человек. Раньше он жил с большой семьёй. Но двух сыновей его убили на фронте, жена умерла, дочь  
5 уехала в Москву, доктор жил теперь один. У него были три комнаты, но он редко заходил туда, обедал и спал на террасе.

Я жил в городе уже две недели. Это был очень красивый город, особенно летом. Однажды в доме появился ещё один обитатель<sup>4</sup>.

Вот как это было. По дороге с работы, доктор увидел больную собаку. Она сидела и  
10 дрожала<sup>5</sup>. Доктор и раньше несколько раз видел её. Теперь он остановился, рассмотрел её и взял домой.

Дома доктор помыл её тёплой водой и дал ей поесть.

— Ну, теперь уходи! — сказал доктор, когда собака поела. Но собака не хотела уходить. Она лежала на террасе и спала.

15 А доктор смотрел на неё. Зачем ему собака? Конечно, она ему не нужна, но её жалко<sup>6</sup>. И он стал искать для неё имя. Как её назвать? Доктор посмотрел на небо: над горизонтом светила большая звезда.

— Арктур<sup>7</sup>... — сказал доктор.

Собака открыла глаза.

20 — Арктур! Иди сюда, Арктур! — уже радостно позвал доктор.

Собака встала и подошла к новому хозяину.

Доктор засмеялся и положил руку ей на голову.

По Ю. КАЗАКОВУ, *Арктур - гончий пёс*, 1957

---

<sup>1</sup> снять (pf.) = *louer*

<sup>2</sup> хозяин = *propriétaire*

<sup>3</sup> занятый = *occupé*

<sup>4</sup> обитатель = *habitant*

<sup>5</sup> дрожать (ipf.) = *trembler*

<sup>6</sup> жалко + acc = *avoir pitié de*

<sup>7</sup> Арктур = *Arcturus (nom d'une étoile)*

## TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

*Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre et numéroter les réponses conformément au sujet.*

### I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (6 points)

A. *En utilisant des éléments du texte, répondez en russe aux questions que la famille du narrateur lui pose sur la chambre qu'il loue. (2 points)*

- А дом какой? ...
- Кто твой хозяин по профессии?
- С кем он живёт?
- Тебе нравится город?

B. *Un de vos amis français aimerait que vous lui racontiez cette histoire. Vous lui expliquez en français : (4 points)*

- 1) comment le médecin a rencontré le chien
- 2) pourquoi il l'a fait entrer
- 3) pourquoi il l'a gardé
- 4) pourquoi il lui a donné ce nom

### II. COMPÉTENCE LINGUISTIQUE (5 points)

A. *Recopiez les phrases en mettant au cas voulu les mots entre parenthèses. (2 points)*

1. Дочь доктора живёт в (Москва).
2. Доктор взял (собака) домой.
3. Собака встала и пошла к (он).
4. Собака теперь живёт у (доктор).

B. *Complétez chaque énoncé par la préposition qui convient et recopiez les phrases obtenues. (1 point)*

1. Он гуляет ... собакой.
2. Его рука лежит ... голове собаки.

C. *Mettez les verbes au présent et recopiez les phrases obtenues. (2 points)*

1. Город стоял на берегу реки.
2. Доктор смотрел на больную собаку.

### III. EXPRESSION PERSONNELLE (7 points)

*Traitez au choix, en russe, l'un des deux sujets suivants (en 50 mots environ).*

1. Imaginez la façon dont l'auteur du texte passe ses journées dans cette ville.
2. Vous avez ramené à la maison un chat perdu et vous essayez de convaincre vos parents de le garder. Imaginez le dialogue.